CABECERA

YACIMIENTO: Seu de Tortosa (Tortosa, Tarragona)
MUNICIPIO: Tortosa
PROVINCIA: Tarragona
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3888
N. INV: Claustro de la Seu de Tortosa
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: REPUJADO
DIMENSIONES DEL OBJETO: 49 x 56
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 28 x 53
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA: 4,5
H. MIN. LETRA: 3,5
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Aci:iav:en:Johan:Vallmonl:lo i/ove:lo qual:mori:el mes:de iu(y)n:del a(y)/n:de la incarnac(i)o:de n(ost)re Se(y)nor:M:CCC/:IX:VIII:lo qual:lexa:I:aniversari:sp/ecial:per la:sua:a(n)i(m)a:en la:siev:de To(rt)/osa:a(n)i(m)a:eius:req(u)iescat:iri:p(ace):a(men):

Lectura dada por Miravall (2003:126-128).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Aquí yace Juan Valmol el joven, quien murió en el mes del junio del año de la Encarnación de nuestro Señor 1311, día 8, quien dejó un aniversario especial por su alma en la Seu de Tortosa. Que su alma

descanse en paz. Amén.

Traducción dada a partir de la traducción al catalán de Miravall (2003: 126-128).
COMENTARIO:
Las interpunciones son tres puntos aunque hayamos puesto dos en el texto.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Miravall (2003 : 126-128)
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: Catalán y Latín
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Lápida esculpida en un bloque de mármol blanco. El conjunto se mantiene en perfecto estado y consta de seis líneas de texto y un bajorrelieve en la parte inferior en el que se representa la imagen del difunto en el centro en posición yacente completamente de frente y las manos en cruz sobre el estómago y a ambos lados los escudos de armas. La superficie fue pintada de negro a comienzos del siglo XIX y no es posible identificar la tonalidad de la pigmentación anterior.

El epitafio ocupa las dos terceras partes superiores de la lápida. Tiene una previa disposición de encuadre y líneas de relativo soporte textual, excepcionalmente en relieve.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Por primera vez, cronológicamente, aparecen en piedra los caracteres góticos, toscos, formando una escritura desigual. Las letras se presentan en relieve, todas minúsculas góticas con buena ordenación, banda izquierda a plomo y derecha bien compensada. No todos los signos se identifican plenamente como góticos, e incluso parece que el lapicida no conoce bien los caracteres y los confunde: una N por una L y RI en lugar de N. La confusión constante entre C, E, I, L, M, N, R y U-V conllevan una constante inseguridad a la hora de leer la inscripción. La T es en forma de cruz.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO
DATACIÓN: 8 de junio de 1311 (siglo XII).
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Lápida encajada en el muro occidental, siendo la segunda que se cuenta a la derecha de la puerta de acceso desde la Plaza del Palau, a 2,39 m de altura.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3888; Miravall, Ramon (1986) Necròpolis, sepultures i inhumacions a Tortosa, Cooperativa Gràfica Dertosense Edt., Tortosa, p. 63. Miravall, Ramon (2003) Corpus epigràfic dertosense, Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, Barcelona, pp. 126-128.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

IMG 091523